REFUGE AND BODHICITTA

In the Buddha, Dharma, and Sangha most excellent, I take refuge until enlightenment is reached.

By the merit of generosity and other good deeds, may I attain buddhahood for the sake of all sentient beings.

Recite three times.
FOUR IMMEASURABLES

MA NAM KHA DANG NYAM PA'I SEM CHEN THAM CHE DE WA DANG DE WA'1 GYU DANG DEN PAR GYUR CHIG
May all mother sentient beings, boundless as the sky, have happiness and the causes of happiness.

DUG NGEL DANG DUG NGEL GYI GYU DANG DREL WAR GYUR CHIG
DUG NGEL ME PA'I DE WA DANG MI DREL WAR GYUR CHIG
May they be liberated from suffering and the causes of suffering.
May they never be separated from the happiness that is free from sorrow.

NYE RING CHAG DANG NYI DANG DREL WA'1 TANG NYOM LA NE PAR GYUR CHIG
May they rest in equanimity, free from attachment and aversion. Recite three times.
MEDITATION ON ALL-PERVADING EMPTINESS

OM SVA BHA VA SHUD DHO SAR VA DHAR MA SVA BHA WA SHUD DHO HANG
The self-nature of reality is pure. Remain in that state.

TONG PA1 NGANG LE YI GE HRI KAR POR GYUR
From the original emptiness arises a white syllable HRI

HRI DE LE WÖ PAG TU ME PA TRÖ PE SANG GYE DANG JANG CHUB SEM PA. NAM CHÖ TSHUR DÜ HRI LA THIM
that emanates limitless rays of light, that make offerings to all the buddhas and bodhisattvas.

HRI DE YONG SU GYUR PA LE
The light returns and dissolves into the HRI, the innate nature of awareness

A CHI KU DOG KAR MO ZHENG NE ZHAB NYI KYI DU ZHI NEN PA / NA ZA DAR GYI LHAB LHUB SOLL WA
It instantly transforms into Achi. Her body is radiant white in color and she is standing on a corpse.

RIN PO CHE NA TSHOG GYI GYEN PA / CHAG YE NA NGUL KAR-GYI ME LONG DZIN PA
symbolizing subduing the four kinds of maras. She is wearing the long-flowing, precious silken garments
and is adorned with the various kinds of jewels.
DE MA WONG DA TA DU SUM ZIG PA / CHAG YON NA YI ZHIN GYI NOR BU NAM PA
In her right hand, she holds a white silver mirror in which she sees the three times.

SOL WA TAB NA GÖ DÖ THAM CHE JUNG WAR GYUR / RANG GI THUG KAR DA WAI YIL KHOR GYI TENG DU
In her left hand, she holds the wish-fulfilling jewel with which she fulfills the wishes of those who earnestly pray to her.

HRI KAR PO LA NGAG KYI KOR WAR GYUR
In my heart, on a moon disc is the white syllable HRI encircled by the mantra.

OM MA MA CHA KRA SWA HA / YAR DU SAR WA DU RA DZA RA DZA DU MA MA DU HUM PHAT SWA HA

Thus recite the mantra clearly as many times as possible.
PRAISE

HRI ZHIN ZANG YING CHUG PEL DEN CHÖ KYI DRÖL / KU DOG KAR MAR GYUR ME GYING BAG CHEN
HRI Naturally good, infinitely rich, Achi Chökyi Drolma, your body
is unchangeably colored white with a tinge of red:

KHOR WAI' LOG TA KEM JEW Onga Ma / DE CHEN GA TER RAB GYE PEL MO TE
you radiate the wisdom light that dries up the wrong views of samsara.
Your radiant happiness bestows the greatest bliss.

ZHEL CHIG JAG NYI ZHI JE DZUM PA'I KU / CHAG YE DA RU NYEN PA KUN KHYAB DROG
With one face and two hands, your smile brings peace. In your right hand,
you hold a damaru that permeates all with celestial sound.

YÖN PA THÖ NANG YI ZHIN NOR BU DZIN / DRUB PA PO LA NGO DRUB KUN TSOL CHING
In your left hand you hold a kapala containing the wish-fulfilling gem, that grants all the accomplishments to those who practice.

ZA WOG NA NGA'I NA ZA KU LA SÖL / RIN PO CHE GYEN DAR GYI CHÖ PEN PHUR
You wear the five kinds of precious silken garments, adorned with jewels, and crown with silken ribbons waving.
CHIB SU TRIN SEB CHU TA NGON MO CHIB / YU THUR NGON PO SER SAB SER PO GYEN
You ride amidst the clouds on a blue celestial horse with turquoise reins, ornamented yellow-golden bridle

DAR CHEN LO NEN MU MEN YOB CHEN SOL / ZA WOG DAR DEN SER GAI GA TENG DU
with silken tie and precious stone stirrups. You sit on a silk-cushioned golden saddle.

YING CHUG PEL DEN LHA MO ZHE PAI TSUL / NYING JE CHEN PO PHO NYA'I CHO THRUL TON
Infinitely rich, glorious deity with smiling form, you miraculously manifest spiritual messengers from your great compassion.

LHA MIN NO JIN KHA DROI TSHOG KYI KOR / THRIN LE ZHI DEN TRO ME NGANG TSHUL CHEN
You are surrounded by an assembly of asuras, yakshas and dakinis, possess the four buddha activities, and essence free from elaboration.

PHUN SUM TSHOG NE PEL GYI DRI GUNG DU / LONG CHO PEL CHIR KA SUNG KUN DZE MA
In Drigung, the glorious place of unimaginable wealth, you protect all the vows to increase abundance.

TEN PA SUNG CHIR TOR MA DI ZHE LA / THUG DAM GYU KUL CHO WAI THRIN LE DZO
In order to protect the teachings, please accept this torma.
Please perform the activities that I strongly request from the depths of my heart.
CONFESSION OF IMPERFECTIONS IN THE SADHANA

HRI CHÖ YING RANG JYUNG PHO DRANG NE/ YE SHE GYU MA'I KUR NANG WA
HRI From the unconditioned divine palace of dharmadhatu, manifesting in the form of the illusory wisdom body

NEL JOR DRUB PA'I RE WA KONG / CHÖ KYI DROL MA Khor CHE TÖ
and fulfilling the wishes of those yogis practicing the Dharma: to you Chökyi Drolma and your retinue, I pay homage.

GANG YANG DAG LO TI MUG PE / LEG CHE DI LA NYE GYUR GANG
Whatever mistakes I made in this wholesome deed through ignorance, may you,

LÚ CHEN KÜN GYI KYAB GYUR PA / DE KÜN KHA DRÖ ZÖ PAR DZÖ
the dakini who is the refuge of all sentient beings, forgive them.

DZOG SANG GYE DANG LHA NAM DANG / DE SE NAM DANG CHE PA SOG
To all perfectly enlightened Buddhas, devas, spiritual sons, bodhisattvas, and others:

JIG TEN KYONG WA'I CHO KA DI
if this sadhana that protects the world was incompletely done, I ask for forgiveness.
MA TSANG WA DAG ZÓ PAR SÓL / KYE RIM TING DZIN MA SEL ZHING
If I lacked clarity in visualization and in samadhí; if the mantra was recited imperfectly;
SANG NGAG CHE LHAG GYUR PA DAG / CHO GA GONG OG NOR THRUL SOG
if I misplaced words and sentences in the recitation of this sadhana,
KA SUNG KHOR DANG CHE LA SHAG
I confess it before the dharma figures and their retinues.
Recite the 100-syllable mantra three times.

DEDICATION
GE WA DI YI THU LA TEN / CHO JYE DRUB POR GEG ME CHING
By the power of this virtue, may the practitioners of Dharma be free from obstacles.
JÑA NA DA KI' SA THOB NE / KHIR WA'I GYA TSHO KYEM PAR SHOG
By attaining the state of the Wisdom Dakini, may the ocean of samsara be dried up.
REQUESTING THE DHARMA PROTECTORS TO PERFORM THE ACTIVITIES

KYE SANG GYE TEN SUNG KÖN CHÖG WU PHANG TÖ / GEN DUN DE KYÖNG NEL JOR TSE PEL KYE
Protect the teachings of the Buddha and praise the Three Jewels.
Guard the community of Sangha and increase the life and glory of the yogins.

NYEN PAI DAR CHÖR DRAG PAI DUNG BU LA / KHÖR DANG LONG CHÖ GYE PA NYI DU DZÖ
Raise the banner of glory and blow the conch of fame. Increase abundance and retinues.

GE ME LANG TSHO DEN PE LŪ TÖB GYE / MIG LA YA TSEN TE MO CHE WA DANG
Increase the strength of my body, bringing ageless youthfulness. May my eyes see great and wonderful sights.

NA WAR TAG TU NYEN PAI DAM THÖ SHING / DRI ZHIM NGE PA NA DANG MI DREL ZHING
May my ears constantly hear sounds full of fame. May my nose never be separated from fragrant and pleasing smells.

ZE KOM JOR WI RO CHÖG TSİM JYE CHING / LŪ LA REG JAM DE WA KHO NE TSO
May the sublime flavor of well-prepared food and drink be satisfying. May my body live with the smooth touch of bliss.
Yi la nam par tra wa'i she rab kyi / zag me de we nam yang ingom par dzö
Through the fully embellished wisdom, may my mind be completely satisfied by uncontaminated bliss.

Kyö sól khyö cho khyö drub khyö te na / thu tsel ma chung tse dung che war dzö
When we pray to you, make offerings to you, practice and are devoted to you, please do not decrease your energy.

Zhi la ta shi long cho phun tsog den / je su lam trang chu le drol dön dzö
but be highly compassionate toward us. In my home, may there be happiness and abundance. While traveling, lead us safely through mountain roads, rivers, and passes.

Dag dang tha ye sem chen tham che kyi / la me dzog pat jang chub drub pa la
For myself and all limitless sentient beings, to achieve the unsurpassable, complete enlightenment,

Gel kyin bar che ma lü zhi wa dang / thün kyin ma lü lhün gyi drub par dzö
pacify all misfortunes and obstacles, and spontaneously establish all good fortune.
GANG ZHIG YI LA DREN PA TSAM GYI KHYANG / DÔ PA'1 NGÔ DRUB TER WAR DZE PA YI
To whoever merely holds you in the mind, grant the accomplishments that are desired.

KA SUNG DAM CHEN GYA TSO KHYE NAM KYI / DAG ZHEN SAM DÔN MA LÔ DRUB PAR DZÔ
You, ocean of holy protectors of the order, accomplish all the wishes of myself and others.

TSE RING CHE NGA TEN KYONG DANG / GANG CHEN NE PA THAM CHE DANG
May the protectors of the teachings, the Five Long-life Sisters, all the protectors of Tibet,

KHYE PAR YUL CHÖG DIR NE PA'1 / LHA LU ZHIG DAG NAM KYI CHÔ TOR ZHE
and especially the deities, nagas and earth spirits of this region be pleased by this torma offering

DAG ZHEN SAM DÔN MA LÔ DRUB PAR DZÔ
and accomplish the wishes of myself and others.
The following glorious auspicious prayer was written by the 34th Drigung Kyabgon, Chökyi Lodro

TSA GYÜ LA MAI JIN LAB TRIN PHUNG THING / SI PA'I DUNG WA THROG PA'I TA SHI SHOG
May the billowing clouds of the magnificent blessing of the root and lineage lamas bring happiness by removing the pain of samsara.

YI DAM LHA TSHOG NGØ DRUB CHAR GYUN BEB / PHEN DE'I LO TOG GYE PA'I TA SHI SHOG
May the pouring rain of the accomplishments of the yidam deities bring happiness by ripening the fruit of bliss.

NE SUM DA KI THRIN LE LOG TAR KHYUNG / WAR CHE DÛ MÜN SEL WA'I TA SHI SHOG
May the flash of lightening of the activities of the dakinis of the three places bring happiness by dispelling the darkness of mara’s obstacles.

CHÖ SUNG THU TÖB DOR JE'I ME CHAR GYI / LOG DREN DRA PUNG TSAR CHÖ TA SHI SHOG
May the thunder of the vajra power of the Dharma protectors bring happiness by annihilating the armies of spiritual misdirection.
This is one of ten sadhanas that have been collected and published together on the occasion of the 25th anniversary of the founding of the Tibetan Meditation Center by Khenchen Rinpoche, Konchog Gyaltshen. The set is a companion to Pearl Rosary, the Path of Purification, which is an anthology of Rinpoche's commentaries on these same texts.

When Khenchen Rinpoche arrived in the United States in 1982, not even one verse of Drigung Kagyu writing had been translated into English. He began translating practices and texts almost immediately, and has taken care to refine them repeatedly over the years. Thanks to his efforts, we now have all the practice materials that we need. We are deeply in his debt for having introduced the blessings of the Drigung Kagyu lineage to our land, and for allowing us to partake of its timeless wisdom. His work opened the door for the Dharma in the West, and doubtless will be an enduring legacy for generations. May all beings benefit from this loving work!

Please treat this text with respect, as it contains the precious teachings of the Dharma. It should not be placed on the floor or stepped over; other objects should not be placed on top of it. When you no longer have use for it, please share it with someone else or burn it.